

part tillade den observerende parts personel at rejse til den observerede parts indrejsepunkt på den hurtigst mulige måde. Den observerende parts personel kan foretrække at rejse til indrejsepunktet ved anvendelse af land-, sø- eller lufttransport, herunder transport med et fly, der er ejet af en hvilken som helst deltagerstat. Procedurer for sådanne rejser er fastsat i denne Traktats bilag E.

4. Når observationsflyet er stillet til rådighed af den observerede part, skal den observerende part ud over en flyverepræsentant for hver sensor kontrolstation om bord i flyet have ret til at have to flyverepræsentanter og en tolk om bord i observationsflyet, medmindre andet er aftalt. Flyverepræsentanter og tolke skal have de rettigheder og pålægges de forpligtelser, som er fastsat i denne Traktats bilag G.

5. Når den observerende deltagerstat stiller et observationsfly til rådighed, der er udpeget af en anden deltagerstat end den observerende part eller observerede part, skal den observerende part ud over en repræsentant for hver sensor kontrolstation på flyet have ret til at have to repræsentanter og en tolk om bord i observationsflyet, medmindre andet er aftalt. I dette tilfælde skal bestemmelserne om flyvekontrollanter, som er fastsat i dette kapitels paragraf 1, også gælde. Repræsentanter og tolke skal have de rettigheder og pålægges de forpligtelser, som er fastsat i denne Traktats bilag G.

ARTIKEL VII

Transitflyvninger

1. Transitflyvninger, som gennemføres af en observerende part til og fra en observeret parts territorium til denne Traktats formål, skal hidrøre fra den observerende parts eller fra en anden deltagerstats territorium.

2. Hver deltagerstat skal acceptere transitflyvninger. Sådanne transitflyvninger skal gennemføres langs med internationalt anerkendte »Air Traffic Service« (ATS) ruter, medmindre andet er aftalt mellem de involverede deltagerstater, og i overensstemmelse med anvisninger fra nationale lufttrafikkontrol-myndigheder fra hver deltagerstat, hvis lufrum transiteres. Den observerende part skal notificere hver deltager-

stat, hvis lufrum vil blive transiteret, på samme tidspunkt som den notificerer den observerede part i overensstemmelse med artikel VI.

3. Betjening af sensorer om bord i et observationsfly under transitflyvninger er forbudt. Såfremt et observationsfly under transitflyvningen lander på en deltagerstats territorium, skal denne deltagerstat - efter landingen og før afgang - inspicere dækslerne på sensorobjektyverne eller andre anordninger, som hindrer betjeningen af optiske sensorer, for at bekræfte, at de er korrekt placeret.

ARTIKEL VIII

Forbud, afvigelser fra flyveplaner og nødsituationer

Kapitel I

Forbud mod observationsflyvninger og ændringer i missionsplaner

1. Den observerede part skal have ret til at forbyde en observationsflyvning, som ikke er i overensstemmelse med denne Traktats bestemmelser.

2. Den observerede part skal have ret til at forbyde en observationsflyvning forud for dens påbegyndelse, hvis den observerende part ikke ankommer til indrejsepunktet inden for 24 timer efter det forventede ankomsttidspunkt, som er angivet i den notifikation, der er afgivet i overensstemmelse med artikel VI, kapitel I, paragraf 5, medmindre andet er aftalt mellem de involverede deltagerstater.

3. Når en observeret deltagerstat forbyder en observationsflyvning i medfør af denne artikel eller bilag F, skal den straks angive kendsgerningerne i missionsplanen for forbudet. Inden for syv dage skal den observerede part gennem diplomatiske kanaler stille en skriftlig redegørelse for dette forbud til rådighed for alle deltagerstater i den missionsrapport, som stilles til rådighed i medfør af artikel VI, kapitel I, paragraf 21. En observationsflyvning, som er blevet forbudt, skal hverken tælle mod den ene eller den anden deltagerstats kvote.

4. Den observerede part skal have ret til at fo-